

POŚWIADCZONE TŁUMACZENIE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO



**Do wszystkich klientów i użytkowników
stanowisk do znieczulania Fabius MRI**

Czerwiec 2015

Ważna informacja dotycząca bezpieczeństwa!!!

Etykieta stanowisk do znieczulania Fabius MRI

Szanowni Państwo,

Prowadząc obserwację rynku międzynarodowego, spółka Dräger dowiedziała się o przypadkach, w których stanowiska do znieczulania Fabius MRI lub części stanowisk były przyciągane przez siłę pola magnetycznego aparatu do rezonansu magnetycznego.

W przypadku umiejscowienia stanowiska do znieczulania Fabius MRI za blisko aparatu do rezonansu magnetycznego, pole magnetyczne przedmiotowego aparatu może poluzować części systemu do znieczulania Fabius MRI i spowodować obrażenia ciała.

W celu uniknięcia powyższego, nasza instrukcja obsługi oraz informacje umieszczone na etykiecie urządzenia wyraźnie określają, iż urządzenie można eksploatować w miejscach, w których natężenie pola magnetycznego nie przekracza 40 mT. Przyczyną odnotowanych incydentów było przenoszenie nieużywanego stanowiska do znieczulania Fabius MRI przez obszar, w którym natężenie pola magnetycznego wynosiło 40 mT.

Prosimy mieć na uwadze fakt, iż stanowisko do znieczulania Fabius MRI nie może być przenoszone lub umieszczane w miejscach, w których natężenie pola magnetycznego przekracza 40 mT (400 gauss), nawet wtedy, gdy stanowisko nie jest wykorzystywane w odniesieniu do pacjentów.

Do naszej instrukcji obsługi wprowadziliśmy zmiany w postaci dołączonego załącznika, który zawiera odnośne uwagi i ostrzeżenia.

Prosimy dołączyć ww. załącznik do wszystkich instrukcji obsługi stanowiska do znieczulania Fabius MRI oraz poinformować wszystkich potencjalnych użytkowników w Państwa szpitalu o powyższym.

Oprócz ww. środka zaradczego podjęliśmy decyzję o wprowadzeniu do stanowiska do znieczulania Fabius MRI dodatkowych udoskonaleń poprzez wyposażenia drzwi wentylacyjnych w dodatkowy zamek towarzyszący obecnemu mechanizmowi blokującemu.

Niezwłocznie po udostępnieniu zamka Państwa przedstawiciel firmy Dräger skontaktuje się z Państwem w celu uzgodnienia terminu bezpłatnej modernizacji.

Dräger Medical GmbH
Moislinger Allee 53-55
23558 Lubeka, Niemcy
Adres pocztowy:
23542 Lubeka, Niemcy
Tel. +49 451 882-0
Faks +49 451 882-2080
info@draeger.com
www.draeger.com
Nr VAT: DE813745277

Dane bankowe:
Commerzbank AG, Lubeka
IBAN: DE95 2304 0022 0014 6795 00
BIC: COBADEFF230

Sparkasse zu Lübeck
IBAN: DE15 2305 0101 0001 0711 17
BIC: NOLADE21SPL

Siedziba: Lubeka
Rejestr handlowy:
Sąd w Lubecie HRB 4358 HL

Przewodniczący Rady
Nadzorczej:
Prof. dr Nikolaus Schweickart
Zarząd:
Stefan Dräger (Prezes)
Thomas Engler
Gert-Hartwig Lescow
Anton Schrofner



Chcielibyśmy przeprosić za wszelkie niedogodności, jakie może spowodować niniejsza informacja, lecz jesteśmy przekonani, iż tego rodzaju działania są niezbędne jako środki prewencyjne zwiększające bezpieczeństwo pacjentów i użytkowników.

Prosimy poinformować wszystkich odnośnych użytkowników w Państwa szpitalu.

Dziękujemy za Państwa wsparcie.

Z poważaniem,


/-/ podpis nieczytelny




Hans Ulrich Schüler

Wiceprezes ds. Anestezjologii,


Zarządzania Produktem i Marketingu Aplikacji

Ja, mgr **Krzysztof Pasiewicz**, **Tłumacz Przysięgły języka angielskiego, TP/209/05**,
zaświadczam zgodność niniejszego tłumaczenia z okazanym mi dokumentem w języku
angielskim. Niniejszy dokument został sporządzony bez żadnych poprawek i uzupełnień.
Bydgoszcz, dnia **12 czerwca 2015**, nr repertorium **1041 /15**

Tłumaczono w Centrum Lingwistycznym • Krzysztof Pasiewicz  85-016 Bydgoszcz, ul. 3 Maja 22/2

 /  +48 52 / 322-89-50  www.clkp.pl



 TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY
JĘZYKA ANGIELSKIEGO
mgr Krzysztof Pasiewicz
85-016 BYDGOSZCZ
ul. 3 Maja 22/2